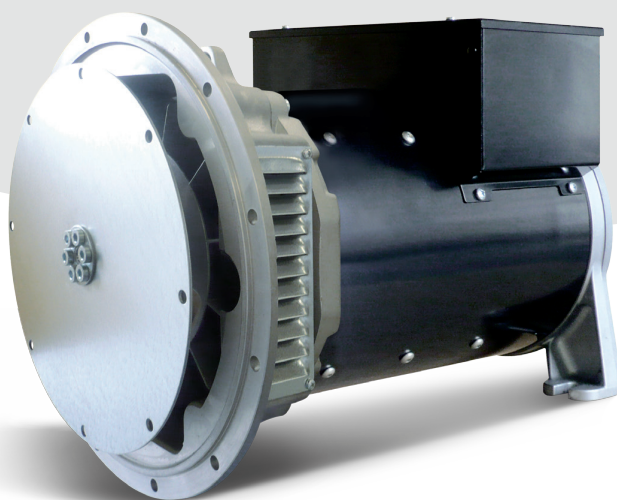


Alternatori 4 poli
per gruppi elettrogeni industriali

*4 pole alternators
for industrial gen-sets*

HB4

15 to 22 kVA / 50 Hz



Alternatori sincroni in bassa tensione AC | IP23

Synchronous low voltage AC alternators | IP23



TRIFASE - THREE PHASE

SENZA SPAZZOLE / AVR
BRUSHLESS / AVR

dati elettrici

electric data

Classe d'isolamento - <i>Insulation class</i>	H
Terminali - <i>Leads</i>	12
Sistema di eccitazione - <i>Excitation system</i>	Brushless
Tipo di regolatore di tensione - <i>Voltage regulator type</i>	AVR BL4-U
Precisione regolazione di tensione - <i>Voltage regulation accuracy*</i>	± 1%
Compatibilità elettromagnetica <i>Electromagnetic compatibility</i>	EN 61000-6-2 EN 61000-6-4

Corrente di corto circuito - <i>Short circuit current</i>	> 350 % I _n
Distorsione armonica - <i>Total harmonic content**</i>	< 2,5 %
Fattore armonico telefonico - <i>Telephone Harmonic Factor**</i>	< 3%
Protezione basse velocità <i>Underspeed protection</i>	standard
Sistema d'isolamento secondo UL 1446 <i>Insulation system according to UL 1446</i>	a richiesta on request

** Con carico da 0 a 100%, variazione di velocità da -2% a +5%, cosφ 0,8, carico lineare ed equilibrato - *With load from 0 to 100%, speed variation from -2% up to +5%, power factor 0,8 linear and balanced load*

*** Tra fase e fase, a pieno carico nominale lineare ed equilibrato - *Line to line, at full linear and balanced rated load*

informazioni tecniche

technical information

> Norme di riferimento:

EN 60034-1, IEC 60034-1, ISO 8528-3

> Grado di protezione:

Lo standard è IP23

> Cuscinetti:

I cuscinetti sono dimensionati per un utilizzo pesante

> Comportamento transitorio:

La caduta di tensione transitoria per un'applicazione del carico nominale a cosφ 0,8 è inferiore al 18%

> Funzionamento monofase:

Gli alternatori HB possono essere collegati per l'utilizzo in monofase

> Standards:

EN 60034-1, IEC 60034-1, ISO 8528-3

> Protection degree:

Standard is IP23

> Bearings:

Bearings are dimensioned for heavy duty

> Transient features:

Transient voltage drop for rated step load at 0,8 power factor is less than 18%

> Single-phase operation:

HB alternators can be connected for single-phase use

potenze e rendimenti

powers and efficiencies

	powers								efficiencies				
	S1 40/105 °C cl. F				S1 40/125 °C cl. H				Stand by 27/163 °C				S1 40/125 °C 4/4
50 Hz • 1500 rpm	3 ph	3 ph	3 ph	1 ph	3 ph	3 ph	3 ph	1 ph	3 ph	3 ph	3 ph	1 ph	3 ph
tensione - <i>voltage</i> Y	380	400	415	400	380	400	415	400	380	400	415	400	400
tensione - <i>voltage</i> YY	190	200	208	200	190	200	208	200	190	200	208	200	200
tensione - <i>voltage</i> Δ	220	230	240	230	220	230	240	230	220	230	240	230	230
tensione - <i>voltage</i> ΔΔ	110	115	120	115	110	115	120	115	110	115	120	115	115
model	kVA				kVA				kVA				p.f. = 0,8 p.f. = 1
HB4 SA	13,8	13,8	13,8	8,3	15	15	15	9	16,5	16,5	16,5	9,9	84 84,8
HB4 SB	16,1	16,1	16,1	9,7	17,5	17,5	17,5	10,5	19,3	19,3	19,3	11,6	84,4 85,2
HB4 CA	20,2	20,2	20,2	12,1	22	22	22	13,2	24,2	24,2	24,2	14,5	84,8 85,6
60 Hz • 1800 rpm	3 ph	3 ph	3 ph	1 ph	3 ph	3 ph	3 ph	1 ph	3 ph	3 ph	3 ph	1 ph	3 ph
tensione - <i>voltage</i> Y	416	440	480	480	416	440	480	480					

condizioni d'impiego

operating conditions

Le potenze sopra indicate sono riferite alle seguenti condizioni d'impiego:

- > temperatura ambiente 40 °C
- > altitudine non superiore a 1000 m. s.l.m.
- > cos φ 0,8
- > carico equilibrato non distorcente
- > le potenze in stand-by sono riferite a 27 °C di temperatura ambiente e si riferiscono ad alimentazione continua del carico per ogni possibile interruzione di rete; in tali servizi non sono ammessi sovraccarichi.

The ratings in the above table are referred to the following conditions:

- > ambient temperature 40 °C
- > altitude below 1000 m. a.s.l.
- > power factor 0,8
- > symmetrical non distorting load
- > stand-by ratings are based on ambient temperature max 27 °C, for continuous supply of loads for any utility power failure; no overloads are allowed.

fattori correttivi

correction factors

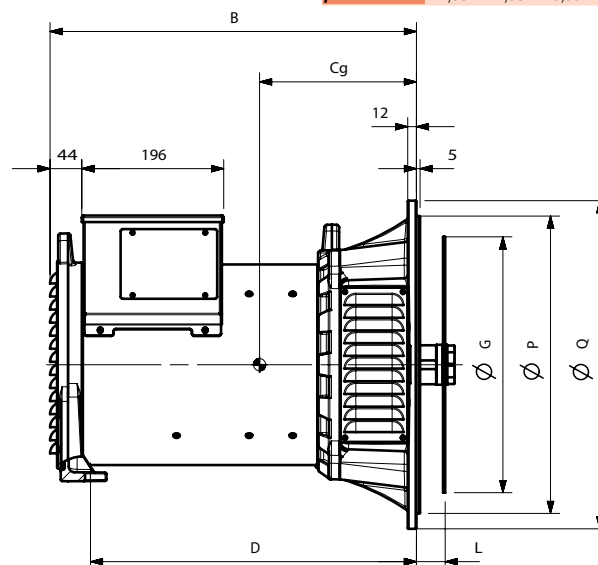
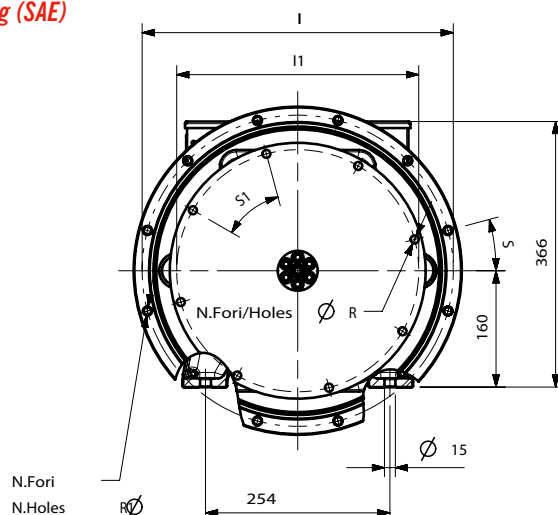
temp.amb. amb.temp	25 °C	40 °C	45 °C	50 °C	55 °C
	1,05	1,0	0,96	0,92	0,88

altitudine altitude	1000m	1500m	2000m	2500m	3000m
	1,00	0,96	0,93	0,90	0,86

cos φ power factor	1,0	0,8	0,7	0,6	0,5
	1,00	1,00	0,93	0,88	0,84

monosupporto (SAE)

single bearing (SAE)

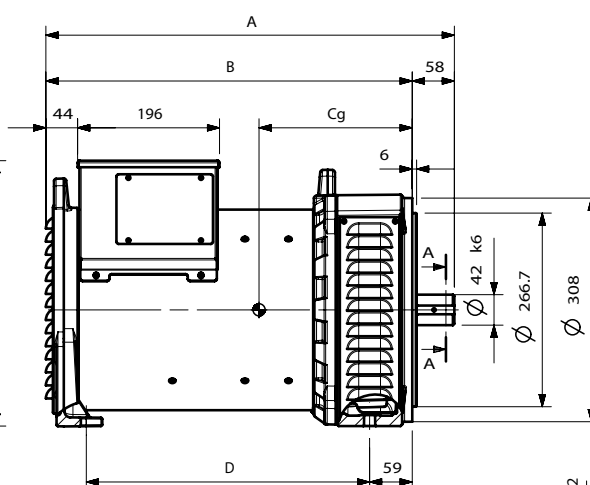
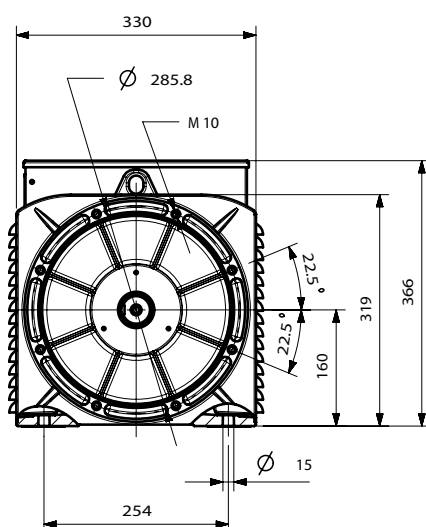


giunto a dischi disk joint	flangia SAE-flange SAE			L	G	I1	fori holes	R	S1
	5	4	3						
6,5	•	•		30,2	215,9	200	6	9	60°
7,5	•	•		30,2	241,3	222,2	8	9	45°
8	•	•	•	62	263,5	244,5	6	11	60°
10		•	•	53,8	314,3	295,3	8	11	45°
11,5		•		39,6	352,4	333,4	8	11	45°
P	314,3	362	409,6						
Q	358	405	452						
I	333,4	381	428,6						
R1	11	11	11						
S	22° 30'	15°	15°						
fori-holes	8	12	12						

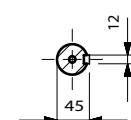
	B	D	Cg	mass (kg)
HB4 SA	505	449	268	87
HB4 SB	505	449	258	93
HB4 CA	545	489	288	112

bisupporto (IM B34)

double bearing (IM B34)



	A	B	D	Cg	mass (kg)
HB4 SA	563	505	390	278	86
HB4 SB	563	505	390	268	92
HB4 CA	603	545	430	298	111



Sezione A-A



Soga Energy Team. Soluzioni per ogni settore applicativo.

Con una gamma fino a 2.600 kVA tra le più complete del settore, unitamente al nostro rilevante know-how e alla vasta competenza tecnica nella progettazione e produzione di motori elettrici e alternatori che risale al 1966, siamo specializzati nello sviluppo di soluzioni standard e speciali per i clienti, i mercati e le applicazioni più diverse.

I nostri prodotti sono fabbricati all'interno dei nostri stabilimenti in Europa con le più avanzate tecnologie.

Grazie ai nostri brand e a una rete di vendita internazionale, oggi siamo presenti in tutto il mondo, riconosciuti tra le aziende leader più innovative e dinamiche nella creazione di macchine elettriche rotanti.

Soga Energy Team. Solutions for any application.

With a range of powers up to 2,600 kVA among the most comprehensive in the industry, along with our great know-how and deep technical expertise in the design and production of electric motors and alternators dating back to 1966, we are specialized in the development of standard and tailor-made solutions, for the most different customers, markets and applications.

Our products are manufactured in our plants in Europe with the most advanced technologies.

Thanks to our brands and an international sales network, today we are recognized all over the world as a leading company for our innovative and dynamic skills in the creation of rotating electric machines.



Motori elettrici AC
AC electric motors



Alternatori e saldatrici AC e DC
AC and DC alternators and welders



Generatori PTO con attacco a cardano
PTO tractor-driven generators



Alternatori AC per energie rinnovabili
e progetti speciali
AC alternators for renewable
energies and special projects

Condizioni di garanzia

Soga garantisce ai propri clienti gli alternatori, prodotti al suo interno, per un periodo di 18 mesi a decorrere dalla data di fatturazione, oppure di 12 mesi a decorrere dalla data di prima messa in funzione, a seconda di quale delle due avvenga per prima. Si precisa che detta garanzia è rivolta ai soli clienti di Soga ai quali direttamente risponde.

Soga non riconosce direttamente la garanzia ad alcun soggetto che, pur in possesso dei suoi prodotti, non li abbia da essa acquistati

direttamente. Entro i suddetti termini Soga si impegna a fornire gratuitamente pezzi di ricambio di quelle parti che, a giudizio di Soga o di un suo rappresentante autorizzato, presentino difetti di fabbricazione o di materiale oppure, a suo giudizio, ad effettuare la riparazione direttamente o per mezzo di officine autorizzate senza assumersi alcun onere per il trasporto.

Rimane comunque esclusa qualsiasi altra forma di responsabilità o obbligazione per altre spese, danni e perdite dirette o indirette

derivanti dall'uso o dalla impossibilità d'uso dei prodotti, sia totale che parziale. La riparazione o la fornitura sostitutiva non prolungherà, né rinnoverà la durata del periodo di garanzia. La garanzia decadrà: qualora si manifestassero inconvenienti o guasti dovuti ad imperizia, utilizzo oltre ai limiti delle prestazioni nominali, se il prodotto avesse subito modifiche o se dovesse ritornare disassemblato o con dati di targa alterati o manomessi.

Warranty conditions

Soga guarantees the own alternators for a period of 18 months starting from the invoice date or 12 months starting from the first start up, whichever occurs first. We confirm that warranty is directed only to Soga customers to which we respond. Soga does not grant warranty to those who have not directly purchased the product from the factory, in spite of the possession of it.

Within the above mentioned terms, Soga commits itself to supply free of charge those

spare parts that, according to its judgment or to the one of an authorized representative, appear with manufacturing or material defects or, always to its judgment, to directly or through an authorized center carry out the repairing without undertaking transport costs. We anyhow exclude forms of responsibility or obligation for other costs, damages and direct or indirect loss caused by total or partial usage or impossible usage of the products. The repairing or the

substitution will not extend or renew the warranty duration. Warranty will not be granted: whenever break-downs or problems may appear because of lack of experience, usage over the nominal performances, if the product had been modified or should return incomplete, disassembled or with modified nameplate data.



EES Energie-Erzeugung-Systeme GmbH

Gartenfelder Str. 29-37 / Geb. 39, Workbox 6,
13599 Berlin, Germany

T: +49 30 70016272

contact@eesystem.de

